

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

Врз основа на членот 75, ставови 1 и 2 од Уставот на Република Северна Македонија, претседателот на Република Северна Македонија и претседателот на Собранието на Република Северна Македонија, издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА И ЕВРОПСКАТА ИНВЕСТИЦИСКА БАНКА ВО ОДНОС НА ОСНОВАЊЕТО НА ПРЕТСТАВНИШТВОТО НА ЕВРОПСКАТА ИНВЕСТИЦИСКА БАНКА ВО СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

Се прогласува Законот за ратификација на Спогодбата меѓу Република Северна Македонија и Европската инвестициска банка во однос на основањето на претставништвото на Европската инвестициска банка во Северна Македонија, што Собранието на Република Северна Македонија го донесе на седницата одржана на 7 мај 2026 година.

Бр. 08-3264/1
7 мај 2026 година
Скопје

Претседател на Република
Северна Македонија,
Гордана Сиљановска-Давкова, с.р.

Претседател на Собранието
на Република Северна
Македонија,
Африм Гаши, с.р.

ЗАКОН ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА И ЕВРОПСКАТА ИНВЕСТИЦИСКА БАНКА ВО ОДНОС НА ОСНОВАЊЕТО НА ПРЕТСТАВНИШТВОТО НА ЕВРОПСКАТА ИНВЕСТИЦИСКА БАНКА ВО СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

Член 1

Се ратификува Спогодбата меѓу Република Северна Македонија и Европската инвестициска банка во однос на основањето на претставништвото на Европската инвестициска банка во Северна Македонија, потпишана во Скопје, на 12 ноември 2025 година.

Член 2

Спогодбата од членот 1 од овој закон, во оригинал на македонски јазик и на англиски јазик, гласи:

СПОГОДБА

МЕЃУ

РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

И

ЕВРОПСКАТА ИНВЕСТИЦИСКА БАНКА

ВО ОДНОС НА ОСНОВАЊЕТО НА ПРЕТСТАВНИШТВОТО НА ЕВРОПСКАТА ИНВЕСТИЦИСКА БАНКА ВО СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

Република Северна Македонија (во натамошниот текст: „Република Северна Македонија“) и Европската инвестициска банка (во натамошниот текст: „ЕИБ“), тело на Европската унија со својство на правно лице, основано согласно Договорот за функционирање на Европската унија, чии членки се државите членки на Европската унија (во натамошниот текст заедно, „Страните“);

СО НАМЕРА да ги зајакнат своите односи и да го олеснат постигањето на целите на Европската унија во Република Северна Македонија;

СО НАМЕРА да се согласат за условите за основањето на Претставништвото на ЕИБ (во натамошниот текст: „Претставништвото“) на територијата на Република Северна Македонија, како и за соодветните привилегии и имунитети што се неопходни за исполнување на мисиите на Претставништвото;

ЗЕМАЈЌИ ГО ПРЕДВИД Рамковниот договор меѓу Република Северна Македонија и Европската инвестициска банка, кој ја уредува дејноста на ЕИБ во Северна Македонија, потпишан во 2008 година во Луксембург (во натамошниот текст: „Рамковен договор“), чиј одредби не се засегнати со оваа Спогодба;

ЗЕМАЈЌИ ПРЕДВИД дека Република Северна Македонија ја препознава важноста на нејзината територија да се основа Претставништво на ЕИБ;

ЗЕМАЈЌИ ПРЕДВИД дека Претставништвото на ЕИБ и Делегацијата на Европската унија, која претходно е основана во Република Северна Македонија, се дел од иста правна рамка и се регулирани со меѓународни правила за дипломатски односи, особено со правните одредби на Виенската конвенција за дипломатски односи од 18 април 1961 година (во натамошниот текст: „Виенска конвенција за дипломатски односи од 1961 година“);

ПОТВРДУВАЈЌИ дека Република Северна Македонија смета дека Претставништвото на ЕИБ, неговите агенти и вработени, како и членовите на неговите управувачки тела, имаат, врз основа на оваа Спогодба, режим на третман кој е најмалку на исто ниво со оној што ѝ е доделен на Делегацијата на Европската унија и на нејзините службеници, агенти и членови,

СЕ ДОГОВОРИЈА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Во целите на оваа Спогодба:

- а) *„Агент на Претставништвото“* значи Раководителот на Претставништвото, како и секој друг агент кој работи надвор од неговата држава назначен од ЕИБ за работа во Претставништвото.
- б) *„Архиви на Претставништвото“* значи сите записи, кореспонденција, документи и други материјали, вклучувајќи ракописи, статични и подвижни слики и филмски снимки, компјутерски програми и пишани материјали, видео-ленти и дискови, како и дискови или ленти што содржат податоци што му припаѓаат на или се во посед или се чуваат во име на Претставништвото.
- в) *„Вработен во Претставништвото“* значи персонал ангажиран на локално ниво, согласно посебни инструменти за вработување на персонал надвор од главната канцеларија на ЕИБ, и распореден за служба во Претставништвото.
- г) *„Управувачки тела на ЕИБ“* значи Одбор на гувернери, Одбор на директори и Управен одбор на ЕИБ.
- д) *„Раководител на Претставништвото“* значи главното службено лице на Претставништвото, назначено од ЕИБ, вклучувајќи и секој службеник назначен да ги извршува должностите на главното службено лице за време на неговото/нејзиното отсуство.
- е) *„Член на семејството“* значи: (i) сопруг/сопруга или животен партнер официјално признат како таков од страна на ЕИБ; (ii) детето/децата; и (iii) секој друг член на семејството службено признат како издржувано лице од страна на ЕИБ.
- е) *„Имот и средства на Претставништвото“* значи сите имотни и финансиски средства што ЕИБ ги доделила на Претставништвото или што Претставништвото ги стекнало на територијата на Република Северна Македонија.
- ж) *„Простории на Претставништвото“* значи зградата или делови од зградата и земјиштето, без оглед на сопственоста, што се користат во службени цели на Претставништвото. Ова исто така ги вклучува резиденцијата на Раководителот на Претставништвото во Република Северна Македонија, како и на кој било друг агент кој работи надвор од неговата држава назначен од ЕИБ за работа во Претставништвото.
- з) *„Протокол за привилегии и имунитети на Европската унија“* значи Протокол бр. 7, кој е анекс кон Договорот за Европската унија и Договорот за функционирање на Европската унија.
- с) *„Претставништво“* значи Претставништвото на ЕИБ во Република Северна Македонија, вклучувајќи ја главната канцеларија во Скопје, како и која било дополнителна канцеларија што може да биде основана со изречна согласност на Република Северна Македонија на други локации во Република Северна Македонија.

Член 2

1. Република Северна Македонија дава согласност за основањето на Претставништвото на територијата на Република Северна Македонија. Ова Претставништво е наменето за обезбедување на реализација на активностите на ЕИБ во Република Северна Македонија.
2. Функциите што ги извршува Претставништвото се однесуваат на сите активности што ги спроведува ЕИБ, согласно Статутот и општите цели на ЕИБ, а во согласност со политиките на Европската унија.

Член 3

1. На територијата на Република Северна Македонија, ЕИБ има својство на правен субјект, согласно член 7 од Рамковниот договор.
2. ЕИБ има полна правна способност, особено правна способност да склучува договори, да стекнува и отуѓува недвижен и подвижен имот, да биде странка во било која судска или управна постапка, како и да извршува каква било друга активност предвидена во нејзиниот Статут или директно насочена кон остварување на целите утврдени во нејзиниот Статут.

Член 4

1. Имотот, средствата и просториите на Претставништвото, од кој било вид, без оглед на тоа каде се наоѓаат и во чие владение се, вклучувајќи ги и архивите на Претставништвото, се ослободени од каков било вид упад, претрес, конфискација, реквизиција, експропријација или каква било форма на контрола или заплена со управен, законодавен или судски акт.
2. Република Северна Македонија ги презема сите неопходни мерки за заштита на просториите на Претставништвото од каков било упад или оштетување, како и од каков било чин чија цел е нарушување на јавниот ред во рамките на просториите на Претставништвото, под истите услови што се применуваат за дипломатските претставништва акредитирани во Република Северна Македонија. ЕИБ ќе ги достави навремено до Република Северна Македонија потребните информации во врска со состојбата и карактеристиките на просториите на Претставништвото.

Член 5

1. ЕИБ може да располага на територијата на Република Северна Македонија со сите видови средства и валути од кој било вид и да извршува финансиски трансакции, вклучувајќи да работи со банкарски сметки во која било валута, чија намена е постигнување на целите на Претставништвото, во согласност со одредбите на оваа Спогодба.

2. ЕИБ ужива слобода да ги пренесува нејзините средства и валути, како во рамките на Република Северна Македонија, така и од една во друга држава, како и да врши конверзија на која било валута во нејзина сопственост. Таа, исто така, ќе биде ослободена од царински давачки и даноци, забрани и ограничувања за увоз и извоз на имот и предмети, вклучувајќи службени моторни возила во сопственост на ЕИБ за потребите на Претставништвото, кои се неопходни за извршување на неговите активности, во согласност со одредбите, односно внатрешните правила за дипломатски привилегии и имунитети.
3. ЕИБ, нејзините приходи, имот и средства, како и операциите и трансакциите што ги извршува во согласност со нејзиниот Статут, се ослободени од сите видови даноци и царински давачки. Таа, исто така, е ослободена од каков било облик на директно оданочување и од каква било обврска во врска со плаќање, задржување или наплата на даноци, давачки или други оптоварувања.

Член 6

1. На територијата на Република Северна Македонија, ЕИБ, нејзиното Претставништво, нејзините агенти и вработени кои не се државјани на Република Северна Македонија, членовите на управните тела на ЕИБ, како и членовите на семејствата на наведените лица, во согласност со одредбите на *Виенската конвенција за дипломатски односи од 1961 година*, ги уживаат истите привилегии и имунитети како оние што се доделуваат на дипломатските претставништва акредитирани во Република Северна Македонија, нивните раководители, членовите на нивниот персонал и членовите на нивните семејства. Притоа, се потврдува дека, согласно член 16 од *Протоколот за привилегии и имунитети на Европската унија*, државите членки на Европската унија и на ЕИБ доделуваат исти дипломатски привилегии и имунитети на мисијата на Република Северна Македонија при Европската унија, нејзиниот раководител, членовите на персоналот на Мисијата и членовите на нивните семејства.
2. Привилегиите и имунитетите што ги доделува Република Северна Македонија согласно претходниот став нема да се применуваат за вработените во Претставништвото кои се државјани на Република Северна Македонија.

Член 7

1. Република Северна Македонија го признава (*laissez-passer*) патниот документ издаден од Европската унија на агентите на Претставништвото, на други агенти на ЕИБ кои ја посетуваат Република Северна Македонија за потребите на Претставништвото, како и на членовите на управните тела на ЕИБ, во согласност со член 6 од *Протоколот за привилегии и имунитети на Европската унија*, како важечка патна исправа.
2. Република Северна Македонија, свесна за меѓународните аспекти на функциите што му се припишуваат на Претставништвото и кои ја надминуваат територијата на Република Северна Македонија, го олеснува влезот и излезот од нејзината национална територија за сите лица кои се поканети на состаноци, активности или работа, организирани од Претставништвото. Страните можат да сключат посебни

договори за таа цел. Оваа одредба не го исклучува спроведувањето на посебни одредби кои се однесуваат на националната безбедност или јавното здравје.

Член 8

1. Платите и другите надоместоци на агентите и вработените во Претставништвото кои не се државјани на Република Северна Македонија се ослободени од давачки, даноци, такси и социјални придонеси, вклучувајќи придонеси за органите за социјално осигурување за услугите што ги обезбедуваат за ЕИБ. Ова ослободување нема да се применува на државјаните на Република Северна Македонија, консултантите или други лица кои обезбедуваат услуги за Претставништвото и кои се резиденти за даночни цели во Република Северна Македонија.
2. Агентите и вработените во Претставништвото, како и членовите на нивните семејства, нема да бидат ослободени од давачки и даноци на приватни приходи со извор во Република Северна Македонија, како и од даноци на капитал од инвестиции во трговски друштва во Република Северна Македонија.
3. Агентите и вработените во Претставништвото кои не се државјани на Република Северна Македонија се ослободени од даноци и царински давачки за сите предмети за лична употреба, како што се моторни возила, домашна опрема и лични предмети, под истите услови како и дипломатскиот персонал признаен во Република Северна Македонија, во согласност со важечките одредби на националното законодавство со кое се уредуваат овие привилегии.
4. Агентите и вработените во Претставништвото кои не се државјани на Република Северна Македонија имаат право, за време на извршувањето на своите функции и веднаш по нивното прекинување, да пренесуваат средства во која било валута надвор од Република Северна Македонија, без ограничувања, под услов да можат да докажат дека законски ги поседуваат таквите средства.
5. ЕИБ навремено ќе ја информира Република Северна Македонија за идентитетот на агентите и вработените во Претставништвото, како и на членовите на нивните семејства, за кои се применуваат одредбите од оваа Спогодба.

Член 9

1. За сите прашања што не се изречно предвидени во оваа Спогодба, како и за нејзиното толкување, Страните се согласуваат да ја применуваат *Виенската конвенција за дипломатски односи од 1961 година* и релевантните одредби од меѓународното право.
2. Секоја разлика што може да се јави во врска со толкувањето и примената на одредбите од оваа Спогодба е предмет на консултации меѓу Страните со цел постигнување пријателско решение. Во исклучителен случај, кога такво решение не може да се постигне во разумен рок, прашањето се упатува до независен арбитер, назначен со договор меѓу Страните. Ако не се постигне договор за именување на арбитер во рок од еден месец, арбитерот ќе биде назначен од Генералниот секретар на Постојаниот

арбитражен суд во Хаг. Таквата арбитража, чија одлука е обврзувачка, се спроведува во согласност со правните одредби кои се применливи за Постојаниот арбитражен суд во Хаг.

Член 10

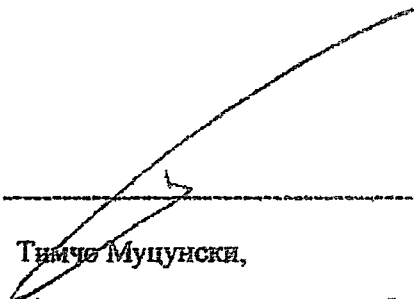
1. Оваа Спогодба стапува во сила на денот кога ВИБ ќе го прими известувањето од Република Северна Македонија, со кое се потврдува завршувањето на внатрешните постапки, особено ратификацијата, потребни во Република Северна Македонија за конечно одобрување на оваа Спогодба.
2. Страните можат да ја изменат оваа Спогодба со заемна согласност, која се формализира преку писмена комуникација. Измените стапуваат во сила согласно ставот 1 од овој член.
3. Оваа Спогодба се склучува на неопределено време, освен доколку која било од Страните, преку писмено известување, не одлучи да ја раскине истата. Во таков случај, Спогодбата останува во сила шест месеци од денот на приемот на известувањето за раскинување на Спогодбата.

ВО ПОТВРДА НА ТОА, долупотпишаните, соодветно овластени за оваа цел, ја потпишаа оваа Спогодба, изготвена во два оригинални примероци, на македонски и на англиски јазик, при што двата текста се подеднакво автентични. Во случај на неусогласеност при толкувањето, англиската верзија ќе биде меродавна.

Составено во Скопје, на 12 Ноември, во две илјади дваесет и петта година (2025 г.).

ВО ИМЕ НА

РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

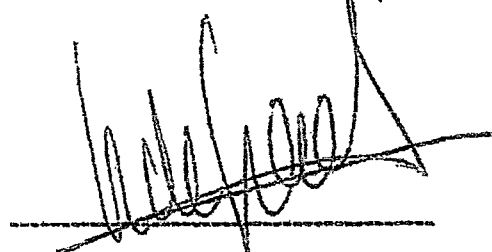


Тимче Муцунски,

Министер за надворешни работи и
надворешна трговија

ВО ИМЕ НА

ЕВРОПСКАТА ИНВЕСТИЦИСКА БАНКА



Роберт Де Гроот,

Заменик на Претседателот

AGREEMENT
BETWEEN
THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
AND
THE EUROPEAN INVESTMENT BANK
REGARDING THE ESTABLISHMENT OF THE REPRESENTATION
OF THE EUROPEAN INVESTMENT BANK TO NORTH MACEDONIA

The Republic of North Macedonia (hereafter, "Republic of North Macedonia") and the European Investment Bank (hereafter, "the EIB"), a body of the European Union vested with legal personality, established under the Treaty on the Functioning of the EU the members of which are the Member States of the EU, (together, "the Parties");

WISHING to strengthen their relations and to facilitate the realisation of European Union objectives in the Republic of North Macedonia;

WISHING to agree on the terms concerning the establishment, within the territory of the Republic of North Macedonia, of a Representation of the EIB (hereafter "the Representation") and the corresponding privileges and immunities necessary to the fulfilment of its missions;

CONSIDERING the Framework Agreement between the Republic of North Macedonia and the EIB, governing the EIB's activities in North Macedonia, signed in 2008 in Luxembourg ("the Framework Agreement"), the provisions of which are not affected by the present Agreement

CONSIDERING that the Republic of North Macedonia recognises the importance of establishing a Representation within its territory;

CONSIDERING that the Representation of the EIB, and the Delegation of the European Union, the latter having been previously established in the Republic of North Macedonia, fall within the same legal framework, being governed by the international rules regulating diplomatic relations and more particularly by the legal provisions of the Vienna Convention of 18 April 1961 on Diplomatic relations (hereafter, "the 1961 Vienna Convention on Diplomatic relations");

CONFIRMING that the Republic of North Macedonia considers that the Representation of the EIB, its Agents and Employees and the members of its Governing bodies shall benefit, by virtue of the present Agreement, from a regime that is at least comparable to that granted to the Delegation of the European Union and to its officials, agents and members,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article I

For the purpose of the present Agreement

- a) ***"Agent of the Representation"*** means the Head of the Representation as well as any other expatriated agent assigned by the EIB to the Representation.
- b) ***"Archives of the Representation"*** means all records, correspondence, documents and other materials, including manuscripts, still and moving pictures and film recordings, computer programs and written materials, video tapes and discs as well as discs or tapes containing data belonging to or held by or on behalf of the Representation.
- c) ***"Employee of the Representation"*** means the staff recruited locally under separate instruments provided for the employment of personnel outside the principal office of the EIB and assigned to the service of the Representation.
- d) ***"Governing bodies of the EIB"*** means the Board of Governors, the Board of Directors and the Management Committee of the EIB.
- e) ***"Head of the Representation"*** means the principal official of the Representation, appointed by the EIB, including any official appointed to perform the principal official's duties during his/her absence.
- f) ***"Family Member"*** means (i) the spouse or the life partner officially recognised as such by the EIB; (ii) the child(ren) and (iii) any other family member, officially recognised as a dependant by the EIB.
- g) ***"Property and Assets of the Representation"*** means all property and assets vested by the EIB in the Representation or acquired by the Representation to the Republic of North Macedonia.
- h) ***"Premises of the Representation"*** means the building or parts of a building and the land, irrespective of ownership, used for the official purposes of the Representation. It also includes the residence in the Republic of North Macedonia of the Head of the Representation as well as of any other expatriated agent assigned by the EIB to the Representation.
- i) ***"Protocol on the Privileges and Immunities of the European Union"*** means the Protocol n°7 as annexed to the Treaty on the European Union and Treaty on the Functioning of the European Union.
- j) ***"Representation"*** means the Representation of the EIB to the Republic of North Macedonia and includes the principal office in Skopje, and any additional office that may be established with the explicit approval of the Republic of North Macedonia in other locations in the Republic of North Macedonia.

Article 2

1. The Republic of North Macedonia agrees to the establishment, within the territory of the Republic of North Macedonia, of the Representation. This Representation is intended to ensure accomplishment of the activities of the EIB in the Republic of North Macedonia.
2. The functions performed by the Representation concern all activities carried out by the EIB, pursuant to its Statute and the EIB's objectives in general, in accordance with European Union policies.

Article 3

1. In the territory of the Republic of North Macedonia, the EIB has legal personality, pursuant to Article 7 of the Framework Agreement.
2. The EIB has full legal capacity and in particular capacity to conclude contracts, acquire and dispose of immovable and movable property and be a party to any judicial or administrative proceedings and also to carry out any other activity provided for in its Statute or directly pursuing the objectives laid down in its Statute.

Article 4

1. The Property and Assets and Premises of the Representation, of any kind whatsoever, regardless of where they are located and in whose possession they are, including the Archives of the Representation, shall be exempt from any kind of intrusion, search, confiscation, requisition, expropriation or any form of control or attachment by any administrative, legislative or judicial act.
2. The Republic of North Macedonia shall adopt all necessary measures to protect the Premises of the Representation against any intrusion or damage and any act intended to upset public order within the Premises of the Representation on the same terms as those afforded to diplomatic missions accredited to the Republic of North Macedonia. The EIB shall in due time pass to the Republic of North Macedonia the requisite information concerning the situation and characteristics of the Premises of the Representation.

Article 5

1. The EIB may keep at its disposal in the territory of the Republic of North Macedonia all manner of funds and currencies of any kind and undertake any financial transaction, including the operations of bank accounts in any currency, intended for the attainment of the objectives of the Representation in accordance with the provisions of the present Agreement.

2. The EIB shall enjoy freedom to transfer its funds and currencies, both within the Republic of North Macedonia and from one country to another, and to convert any currency in its possession. It shall likewise be exempt from customs duties and taxes, prohibitions and restrictions on the import and export of the assets and objects, including official motor vehicles owned by the EIB for the Representation, required for the pursuit of its activities, subject to the provisions of the internal rules on diplomatic privileges and immunities.
3. The EIB, its income, property and assets, and likewise the operations and transactions carried out by it in accordance with its Statute, shall be exempt from all manner of taxation and customs duties. It shall likewise be exempt from any form of direct taxation, any liability relating to the payment, retention or collection of any tax, levy or duty.

Article 6

1. In the territory of the Republic of North Macedonia, the EIB, the Representation, its Agents and Employees who are not nationals of the Republic of North Macedonia and the members of the Governing bodies of the EIB, as well as the Family Members of the abovementioned persons, shall, in accordance with the provisions of the *1961 Vienna Convention on Diplomatic relations*, enjoy the same privileges and immunities as those granted to diplomatic missions accredited to the Republic of North Macedonia the heads thereof and the members of their staff as well as the members of their families. It is hereby placed on record that, pursuant to Article 16 of the *Protocol on the Privileges and Immunities of the European Union*, the Member States of the European Union and of the EIB grant the same diplomatic privileges and immunities to the mission of the Republic of North Macedonia to the European Union, the Head thereof, the members of its staff as well as to the members of their families.
2. The privileges and immunities granted by the Republic of North Macedonia in accordance with the foregoing paragraph shall not be granted to employees of the Representation who are nationals of the Republic of North Macedonia.

Article 7

1. The Republic of North Macedonia shall recognise the *laissez - passer* issued by the European Union to the Agents of the Representation, to other agents of the EIB visiting the Republic of North Macedonia for the purposes of the Representation and to the members of the Governing bodies of the EIB, in accordance with Article 6 of the *Protocol on the Privileges and Immunities of the European Union*, as a valid travel document.
2. The Republic of North Macedonia aware of international aspects of the functions attributed to the Representation which go beyond the territory of the Republic of North Macedonia, shall facilitate entry to and departure from its national territory for all persons who are invited to meetings, activities or work organised by the Representation. The Parties may conclude specific agreements for that purpose. This provision is without prejudice to the application of specific provisions related to national security or public health.

Article 8

1. The salary and other remuneration of the Agents and Employees of the Representation who are not nationals of the Republic of North Macedonia shall be exempt from levies, taxes, charges and social contributions, including subscriptions to social security authorities for the services rendered to the EIB. This exemption shall not apply to nationals of the Republic of North Macedonia, consultants or other persons providing services to the Representation who are resident for tax purposes in the Republic of North Macedonia.
2. Agents, Employees of the Representation, as well as their Family Members, shall not be exempt from dues and taxes on private income having its source in the Republic of North Macedonia and capital taxes on investments made in commercial undertakings in the Republic of North Macedonia.
3. The Agents and Employees of the Representation who are not nationals of the Republic of North Macedonia shall be exempt from taxes and customs duties on all objects of personal use such as motor vehicles, household equipment and personal objects on the same terms as diplomatic staff recognised in the Republic of North Macedonia, subject to applicable provisions of the national legislation where such privileges are regulated.
4. The Agents and Employees of the Representation who are not nationals of the Republic of North Macedonia shall be entitled, during the exercise of their functions and immediately after ceasing to perform them, to transfer funds in any currency outside the Republic of North Macedonia, without restriction or limitation, provided that they can prove legal possession of such funds.
5. The EIB shall timely inform the Republic of North Macedonia of the identity of the Agents and Employees of the Representation, as well as of their Family Members, to whom the provisions of this Agreement apply.

Article 9

1. For all matters not expressly provided for in the present Agreement and for the interpretation thereof, the Parties agree to apply the *1961 Vienna Convention on Diplomatic relations* and the relevant provisions of international law.
2. Any difference which may arise regarding the interpretation and application of the provisions of this Agreement shall be the subject of consultation between the Parties with a view to reaching an amicable settlement. In the extraordinary event that such settlement is not possible within a reasonable period, the matter shall be referred to an independent arbitrator designated by agreement between the Parties. Failing such agreement as to the name of the arbitrator within a period of one month, the latter shall be appointed by the Secretary General of the Permanent Court of Arbitration in The Hague. Such arbitration, the award resulting from which shall be binding, shall be conducted in accordance with the legal provisions applicable to the Permanent Court of Arbitration of The Hague.

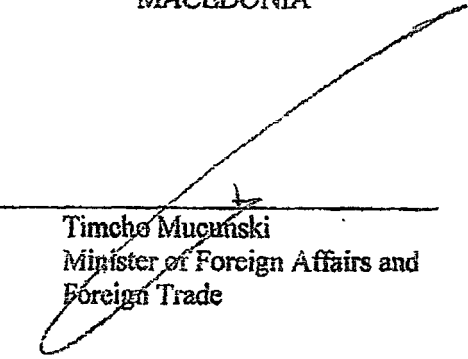
Article 10

1. The present Agreement shall enter into force on the date of receipt by the EIB of the notice given by the Republic of North Macedonia confirming completion of the internal procedures, and especially ratification, required in the Republic of North Macedonia for definitive approval of the present Agreement.
2. The Parties may amend the present Agreement by mutual consent, formalised by means of written communications. The amendments shall enter into force in accordance with paragraph 1 of this article.
3. The present Agreement shall be of indefinite duration unless either of the Parties, by giving written notice, decides to avail itself of the power to repudiate it. In any such case, the Agreement shall remain in force for six months following the date of receipt of the notice of repudiation.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised to this effect, have signed this Agreement, written in two originals each in Macedonian language and in the English language, both texts being authentic. In case of differences in interpretation, the English text shall prevail.

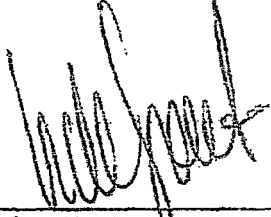
Done at Skopje this 12th day of November in the year two thousand and twenty-five (2025).

FOR
THE REPUBLIC OF NORTH
MACEDONIA



Timcho Mucunski
Minister of Foreign Affairs and
Foreign Trade

FOR
THE EUROPEAN INVESTMENT BANK



Robert De Groot
Vice-President

Член 3

Министерството за финансии и Министерството за надворешни работи и надворешна трговија се определуваат како надлежни органи на државната управа што ќе се грижат за извршување на Спогодбата од членот 1 од овој закон.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“.